

# LA PALABRA HOY

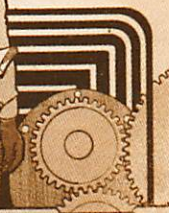
Vol. IX No. 34/84

Para descubrir la Palabra de Dios como acontecimiento en marcha

## LA COMUNIDAD



A  
LA LUZ  
DE LA  
PALABRA  
INSPIRADA



1

# LA PALABRA-HOY

**LA PALABRA HOY.** Es una obra de cooperación de los miembros de la Federación y sus patrocinadores para poner en común las iniciativas y experiencias que hacen a la Iglesia del siglo XX más apta todavía para anunciar el evangelio a la humanidad del siglo XX" (Evangelii Nuntiandi 2).

Federación Bíblica Católica Mundial  
World Catholic Federation for the Biblical Apostolate  
Katholische Bibel-föderation  
Fédération Catholique Mondiale pour l' Apostolat Biblique

LA PALABRA-HOY  
es una publicación de la  
FEDERACION BIBLICA  
CATOLICA MUNDIAL.

SECRETARIO GENERAL  
Arnold Jurgens MHM  
WCFBA Mittelstrasse 12.  
D-Stuttgart 1.

## EDITORES

Edición Inglesa  
Dr. Roberto Delaney  
Mittelstrasse 12  
D-7000 Stuttgart-1  
WEST GERMANY

Edición Castellana  
P. César Herrera S., CSSR  
Trans. 29 No. 35A-39  
Bogotá, D.E.  
Colombia

## CONTENIDO

### EDITORIAL

Signos de esperanza . . . . . 73

### ESTUDIOS

Otras escrituras y los cristianos . . . . . 74

### DECIMOSEPTIMO ENCUENTRO BIBLICO NACIONAL-MEXICO

Pastoral de una gran Nación alrededor de la Palabra . . . . . 85

1. Presentación . . . . . 85

Planeación general del Encuentro Bíblico Nacional . . . . . 87

2. Introducción . . . . . 87

3. Tema, objetivo y contenido . . . . . 88

4. Metodología . . . . . 89

5. Destinatarios . . . . . 91

6. Tres momentos del encuentro . . . . . 91

7. Aspectos organizativos . . . . . 91

8. Criterios de participación para el momento de Torreon . . . . . 93

La Comunidad anuncia la buena nueva . . . . . 94

### PUEBLOS Y LUGARES

Perú - Comisión Nacional de Pastoral Bíblica . . . . . 102

Portugal - IV Encuentro Nacional de Grupos Bíblicos . . . . . 104

25 años de evangelio y vida . . . . . 105

Consulta de secretarios de las Sociedades Bíblicas de la Región de las Américas . . . . . 106

# EDITORIAL

## SIGNOS DE ESPERANZA

### III Asamblea Plenaria

*Este tercer número de LA PALABRA HOY en 1984 llega a sus manos cuando se celebra en Bangalore, India, la III Asamblea Plenaria de FEBICAM. De América Latina participarán cerca de 20 delegados de los miembros plenos y asociados, del CELAM, que aspiran a dar un impulso decisivo a la organización del Apostolado Bíblico en nuestro continente.*

*En el número anterior dábamos cuenta de los programas que tiene en marcha el CELAM en colaboración con FEBICAM, para conseguir este propósito que más y más se impone como prioridad a la conciencia de muchas Iglesias locales. La Asamblea de Bangalore será el tiempo oportuno, el tiempo de gracia, para la reflexión común, para compartir las experiencias, para la planeación eficiente.*

*Son multitudes innumerables las que inconscientemente esperan una pastoral bíblica vigorosa que haga accesible la Palabra de amor del Padre en Jesucristo. Es la tarea de todos los*

*agentes pastorales de América Latina que debe ser impulsada y organizada.*

### México, Decimoséptimo Encuentro Bíblico Nacional

*Necesitamos modelos concretos, iniciativas realizadas y exitosas de Apostolado Bíblico: señalamos a la consideración atenta de nuestros lectores los encuentros bíblicos nacionales de México. Es una celebración masiva que aspirara a llegar a todos los niveles de la Iglesia en toda la nación: los grupos, la parroquia, la diócesis, la región, para culminar en una ciudad que hace de anfitriona de la Palabra del Espíritu.*

*México ha tenido el privilegio entre todos los países del Continente de contar con un Movimiento Bíblico nacional organizado y dinámico, que puede ofrecer a lo largo de muchos años realizaciones pastorales ejemplares.*

*En diversos países están naciendo organizaciones nacionales y se están buscando modelos pastorales aplicables a América Latina. Pueden mirar hacia México y enriquecerse con su experiencia bíblica.*

---

# ESTUDIOS

---

*Presentamos un tema de actualidad para los misioneros, que tiene que ver con la evangelización de las culturas. Además nos aproxima a la India donde se lleva a cabo la III Asamblea Plenaria de la Federación Bíblica Católica Mundial, en Agosto de 1984.*

## OTRAS ESCRITURAS Y LOS CRISTIANOS

¿Las escrituras de otras religiones son inspiradas? ¿A través de ellas podemos escuchar a Dios que nos habla? ¿Pueden ellas alimentar nuestra oración, reflexión o acción? ¿Las podemos proclamar en la liturgia? Un cristiano no puede evitar estas preguntas cuando se da cuenta de que todos los pueblos comparten el mismo origen y el mismo fin, que el plan de amor de Dios se extiende a todos los pueblos, y que la gente se dirige a las diversas religiones esperando respuestas a los misterios de la vida<sup>1</sup>. La pregunta se hace más urgente cuando se cree que las religiones no son meros esfuerzos humanos en búsqueda de Dios o de lo definitivo, sino que representan también, al menos en parte, el camino de Dios para llegar al hombre. Cualquiera que sea el punto de vista que uno tenga sobre el lugar que en el plan de Dios tienen las otras religiones en el contexto de la revelación divina en Jesús, la mayor parte de los teólogos aceptarán que la gente consigue la salvación en su religión y a través de ella y no sólo a pesar de ella<sup>2</sup>. Algunas de estas religiones tienen Escrituras, reconocidas como tales: por ejemplo, el Hinduísmo y el Islam. Si nuestra valoración de otras religiones no es precisamente ne-

gativa, ¿qué valor atribuímos a sus Escrituras?

### El seminario de Bangalore

Hace diez años estas preguntas se dirigieron a un grupo de exégetas teólogos, liturgistas, filósofos y estudiosos del hinduismo e islamismo, en un seminario en Bangalore, India<sup>3</sup>. Las respuestas de este seminario pueden ser un buen punto de partida para la presente investigación<sup>4</sup>.

En un aproximamiento funcional, el seminario coloca las otras religiones y sus Escrituras en el contexto de "la economía universal del Espíritu que lleva a todos los pueblos de diversa manera a la realización escatológica de la amistad en Dios" 49<sup>5</sup>. La iglesia, a pesar de ser consciente de poseer el "signo garantizado de la Palabra de Cristo" (56) y de tener en el evangelio el criterio seguro de la revelación verdadera, está invitada a mostrar respeto y apertura al espíritu que habla a través de otras escrituras (56), y así ser llevada a la plenitud que es el futuro de Dios para la humanidad en Cristo. En la liturgia, las otras Escrituras abren la comunidad cristiana a un contacto vivo con las experiencias religiosas auténticas de

las comunidades no cristianas y relacionan estas experiencias con la fe cristiana expresada en la celebración litúrgica. El seminario prevé que un uso así de las Escrituras indias "tendrá como resultado final una reorientación radical de la Iglesia hindú... Nunca podrá la iglesia ser de verdad hindú sin emparejarse de las tradiciones religiosas y humanísticas, sin familiarizarse y alimentarse con sus Escrituras" (71). El fondo de las afirmaciones finales lo constituye una comprensión fuertemente cristocéntrica de la historia de salvación, que progresa a través de las alianzas cósmica, judía y cristiana. Se enfatiza el uso de textos no cristianos en la oración y en la liturgia.

Se comprende que dichos textos no necesariamente son Escrituras. Por tanto las otras Escrituras religiosas no se consideran como tales en las afirmaciones finales, y de intento se evita la palabra "inspiración". Encontramos allí, por ejemplo, esta afirmación. "Si se considera la naturaleza de las escrituras de otras religiones y su lugar en la liturgia, no parece apropiado terminar su lectura con la fórmula relativamente reciente "Palabra de Dios" o "esta es la palabra de Dios (61)<sup>6</sup>.

La afirmación por supuesto representa el consenso de todo el grupo. Aunque favorece el uso de otras Escrituras sagradas en la oración, la reflexión y la liturgia, no quiere pronunciarse claramente sobre su carácter inspirado. Pero en los documentos preparatorios y en los informes de los talleres hay algunas ideas que quisiera evocar aquí. Algunos ven en las otras escrituras "las semillas del Verbo" que deben discernirse a la luz de la palabra de la Biblia<sup>7</sup>. Otros anotan el uso positivo y la estima que el A.T. tiene de las religiones del antiguo oriente próximo y

de los materiales de sabiduría, y opinan que nosotros debemos hacer otro tanto<sup>8</sup>. Los exégetas consideran el término "inspiración" como analógico y hablan de tres tipos: escatológico (Nuevo Testamento), profético (Antiguo Testamento) e iluminativo (Otras Escrituras)<sup>9</sup>. Uno coloca el cristocentrismo en el contexto de la economía cósmica del Espíritu<sup>10</sup>. Otro intenta desplazarse de la perspectiva cristocéntrica a otra teocéntrica<sup>11</sup>. Hay un claro y definido desplazamiento de lo natural/sobrenatural hacia una perspectiva cósmico-histórica que ve una unidad en la diferencia entre el cristianismo y las otras religiones.

La situación no ha cambiado en los últimos diez años. Con todo, una mayor reflexión nos puede ayudar a poner la pregunta de manera más aguda, a ofrecer una respuesta más matizada, a indicar las direcciones por donde debe proseguir nuestra búsqueda y a sugerir posibles formas de acción. Es lo que intentaré hacer en las siguientes páginas. Aunque el problema no debe restringirse al de la inspiración de las otras Escrituras, sigue siendo la pregunta central. Cualquier texto inspirador puede alimentar nuestra oración y reflexión. La pregunta versa precisamente sobre ciertos textos que son considerados en cierta forma como palabra de Dios en una determinada tradición religiosa. No podemos hablar de ellos sin hablar de "inspiración". De ahí la pregunta. ¿Las Escrituras de otras religiones se pueden considerar como inspiradas? ¿Qué significa esto? ¿Cuál es el contexto vital en que se puede hacer esta afirmación? ¿Cuáles son las consecuencias acerca de su uso? ¿Qué cambios implica en nuestra actitud respecto de nuestra Sagrada Escritura y su uso?

## Análisis fenomenológico

Llamar un texto "escritura" implica que es sagrado, inspirado. Una comunidad religiosa tiene memoria de sus comienzos. Esta memoria se remonta a un tiempo cuando, a través de un fundador o fundadores, la comunidad empezó a existir. Se reconoce que el fundador final es Dios, que obra a través de los intermediarios humanos. Este acontecimiento fundacional consta de tres elementos: estructuras comunitarias, ritos y narraciones. Las estructuras comunitarias regulan el orden y las relaciones internas en el grupo en vista del estilo de vida y del objetivo que la comunidad misma se ha propuesto. Animán el grupo jefes y sacerdotes. La misma persona puede desempeñar ambos papeles. Derivan su autoridad de Dios mismo con mediaciones reconocidas como tales por el grupo. En ocasiones la comunidad se reúne para celebrar acontecimientos de la vida de un miembro o de la comunidad, y encuentra en estos acontecimientos un significado que se relaciona con la experiencia fundacional y con la meta hacia la cual la comunidad se encamina. Este significado se explicita en otros textos que se proclaman durante el rito para hacerlo significativo. Estos textos al ponerse por escrito se convierten en Escrituras. Reconocer un texto como "Escritura", por consiguiente, es referirlo a la experiencia fundacional que él proclama en el contexto de un ritual que actualiza la experiencia aquí y ahora.

Aunque es costumbre llamar Escritura sólo a los textos escritos, el nombre puede legítimamente aplicarse a todos los textos fundacionales. Todos los textos escritos que poseemos debieron tener sus etapas orales y lo que

hoy es tradición oral puede ponerse por escrito más tarde. La experiencia fundacional no se refiere necesariamente a un acontecimiento único o a una franja limitada de tiempo. La experiencia fundacional de la Biblia abarca algunos miles de años y una serie de acontecimientos o períodos.

Aunque los Vedas se consideran básicos para la tradición hindú y eternos, el Bhagavadgita, el Bhagavatan y el cuerpo de literatura devocional pueden ser más importantes para diferentes subgrupos dentro de la tradición hindú<sup>12</sup>

Se habla de Escrituras normalmente dentro de una tradición teística. Entonces ¿Los budistas poseen Escrituras? También ellos poseen sus textos fundacionales. Se habla del "Canon Pali". No es necesario discutir aquí si el budismo es una religión y si tiene Escrituras, aunque uno puede responder a ambas cuestiones afirmativamente.

Hablar de inspiración es significativo solamente en el contexto en que una comunidad religiosa atribuye influjo o autoridad divina o sobrenatural a su experiencia fundacional y a todos sus elementos. Todo este proceso se llama revelación; comunicación de Dios a su pueblo. El pueblo responde entonces en la fe. El diálogo se inaugura así y se continúa. Este proceso de diálogo tiene lugar en el contexto de una comunidad, con sus sistemas de símbolos y especialmente en su lenguaje. La experiencia fundacional se institucionaliza y se hace normativa. El texto, oral o escrito, participa de ese carácter de norma y autoridad. Tiene doble individualidad. El texto verbaliza y especifica el sentido de las estructuras simbólicas que están más cerca

de la vida. Precisamente en este proceso se convierte en un elemento fijo y autónomo que necesita constante reinterpretación. En este contexto más amplio debemos entender las palabras del Concilio Vaticano II que dice que el Antiguo y nuevo Testamento "habiéndose sido escritos bajo la inspiración del Espíritu Santo tienen a Dios por autor y como tales fueron confiados a la Iglesia"<sup>13</sup>.

Aunque inspirado por Dios, el texto está en lenguaje humano, y expresa la experiencia del profeta o de la comunidad condicionados por el espacio, el tiempo y la cultura, pero tiene sentido para la vida diaria de la comunidad y por consiguiente tiene la necesidad de ser continuamente reinterpretado para hacerlo relevante para el momento. El contexto de esta reinterpretación es la experiencia corriente de la comunidad que adquiere significación en relación con la experiencia fundacional.

Lo que he estado tratando de hacer en las páginas precedentes es abozar una fenomenología de la realidad de las Escrituras como tales, a cualquier tradición a la que pertenezcan. Por el momento no me interesa la manera como los teólogos explican el fenómeno en cada tradición religiosa. Los hindúes pueden hablar de sus Vedas como el sonido eterno, oído por videntes y registrado en su forma actual<sup>14</sup>. Los musulmanes consideran los Suras del Corán como dictados por un ángel<sup>15</sup>. Los teólogos escolásticos de la tradición cristiana pueden tener complicadas teorías sobre la causalidad instrumental. Por el momento no me interesan estas teorías. Lo que me interesa es la función del escrito en la marcha de la comunidad religiosa.

## ¿Escrituras Inspiradas?

Después de estas necesarias observaciones preliminares, retorno a la pregunta: ¿Son inspiradas las Escrituras de otras religiones?<sup>16</sup>.

Sería claro por todo lo que lleve dicho hasta ahora que la inspiración no es una característica independiente y evidente que pueda verse en sí misma en un texto dado. No es como preguntar: ¿Este texto tiene mérito literario? Tampoco hago la pregunta en sentido relativo: Las escrituras son inspiradas para aquellos a quienes pertenecen. Tampoco quiero preguntar a la manera de un estudiante de fenomenología de la religión, que encuentra que toda religión tiene un texto (mito) (oral o escrito), considerado fundacional y autoritativo. Quiero hacer dos preguntas directas: ¿Puedo yo, como cristiano, aceptar que Dios habla a mis hermanos y hermanas de otras religiones mediante sus Escrituras? ¿Puedo yo descubrir a Dios que me habla a través de las Escrituras de otras religiones?

Mi respuesta a estas preguntas va a depender del valor que atribuyo a las otras religiones. Si yo creo que las otras religiones son mediaciones del diálogo salvífico entre Dios y una comunidad, este diálogo tendrá lugar ciertamente también mediante las Escrituras como un elemento de su experiencia fundacional. Tales religiones pertenecen entonces al plan salvífico de Dios para el mundo, y Dios, en cierto sentido, me habla también a mí a través de ellas. ¿En qué modo? Dependerá de la manera como me figuro el plan de Dios. Elaboraré estas dos respuestas.

## POSICIONES EXTREMAS

Desde el comienzo quiero ante todo distanciarme de dos posiciones extremas que algunos considerarán indignas de atención en este momento<sup>17</sup>. Un extremo sería la visión negativa de todas las otras religiones o de la religión como tal. Sea que uno asuma el axioma: fuera de la Iglesia no hay salvación, o que uno oponga la religión como tal, incluyendo el cristianismo, a la fe salvífica. Este extremo sencillamente niega la voluntad salvífica universal de Dios y los modos humanos, sociales y tangibles, con los que opera esta voluntad. La otra posición extrema es la que relativiza todas las religiones como igualmente salvíficas: todos los ríos van a dar a la mar: no importa la religión que siga cada uno. Cada una es autosuficiente. Pero si Dios tiene un plan de salvación para todo el mundo, las religiones deben relacionarse en cierto modo entre sí como los elementos de un plan divino. Pueden variar las visiones concretas del plan, pero el plan está ahí. Descartados estos dos extremos, miremos las otras opciones.

### ¿Todas las escrituras son inspiradas?

Es opinión común de los teólogos hoy día que la voluntad salvífica universal de Dios, que se extiende a todos los hombres, llega a los hombres de otras religiones y en ellas, de forma que estas puedan llamarse caminos de salvación. Algunos las llaman actividad cósmica del Espíritu. Otros ven en ella la presencia activa del Cristo anónimo. De todas maneras el amor salvífico de Dios se ha hecho presente a los hombres a través de sus profetas, sus escrituras y sus rituales. No que estén exentos de limitaciones humanas. Pero di-

chas limitaciones no vician radicalmente la manifestación de Dios en ellos. Con las palabras de J. Dupuis:

“Hablando personalmente a los profetas de las naciones en el secreto de sus corazones, Dios pretendió manifestarse y revelarse a sí mismo en su Espíritu a las naciones. Este fue el camino por el cual, secretamente y sin barreras, entró en la historia de las naciones y dirigió esta historia hacia la realización de sus propios designios. De ahí que el carácter social de las “Sagradas Escrituras” de las naciones pueda considerarse como querido por Dios mismo... Contienen palabras de Dios al hombre en las palabras de los rishis<sup>18</sup>.

Estas palabras de los rishis, entonces, pueden llamarse en cierto sentido palabras inspiradas de Dios. Si las Sagradas Escrituras de otras religiones son reales o auténticas palabras de Dios, no son tales sólo para ellos, sino también para nosotros. La naturaleza inspirada de sus Escrituras no depende sólo de su creencia. Son un acto revelador objetivo de Dios. Si Dios ha hablado realmente a través de estas Escrituras. ¿No son reveladoras sus palabras a cualquier persona abierta a la manifestación de Dios, incluso si esta persona no pertenece a la comunidad religiosa a la que se dirigieron? Esto me conduce a la otra pregunta, y una respuesta completa dependerá de la forma como percibo la interrelación de las diversas religiones en el plan único de Dios para la humanidad y del lugar especial que tiene el cristianismo en él. Yo distingo tres perspectivas que surgen entre los teólogos en esta discusión. Las tres están de acuerdo en que podemos escuchar la voz de Dios en las



Escrituras de otras religiones. Pero se diferencian en el valor que les conceden y en la manera como las relacionan con las Escrituras cristianas.

## PERSPECTIVA ESCATOLOGICA

La primera visión sostiene que la manifestación de Dios en Jesucristo es final, definitiva, escatológica e histórica. Las otras manifestaciones de Dios no comparten estas características. Lo que no quiere decir que no sean auténticas: pero no están históricamente relacionadas con la única normativa. La inspiración en sentido estricto se aplica sólo a las Escrituras que forman parte de la manifestación escatológica y normativa. G. Gispert-Sauch escribe:

La teología cristiana reconoce una causalidad divina en el orden de la gracia que sin embargo no es del mismo tipo que la absoluta voluntad con la cual "decreta" la encarnación de su Hijo o da existencia a la Iglesia, inspirando la Biblia como uno de sus elementos constitutivos. Esta causalidad es la expresión de la presencia salvífica del Espíritu de Dios en el mundo, tanto antes de la resurrección de Jesucristo como una "entelequia" que conduce al Señor resucitado, como después de la Resurrección como la manifestación de su victoria en las vidas de los que la comparten<sup>19</sup>.

Las Escrituras de otras religiones son tan significativas como las Confesiones de San Agustín o los Poemas de San Juan de la Cruz. Discernimos en ellas la obra de la gracia o del espíritu. Pero no podemos colocarlas al lado de las Sagradas Escrituras Cristianas.

## LAS TRES ALIANZAS

El segundo punto de vista ve una continuidad en la automanifestación de Dios en la historia. Jesucristo es la Palabra final y definitiva. Todas las demás palabras conducen a él. Hablan, por ejemplo, de tres alianzas progresivas de Dios con la humanidad: la cósmica, la judaica y la cristiana.

J. Dupuis escribe:

Las Sagradas Escrituras de las naciones sólo pueden contener palabras de Dios ocultas e iniciales que no pueden tener el carácter oficial que se atribuye al Antiguo Testamento y mucho menos el valor definitivo del Nuevo Testamento. Estas palabras ocultas deben llamarse no obstante, palabras de Dios, en cuanto han sido pronunciadas por Dios mediante su espíritu y los libros sagrados que las contienen merecen el nombre de Escrituras Sagradas desde el punto de vista de la teología cristiana<sup>20</sup>.

Jesucristo es la Palabra final, el cumplimiento. Todo lo que precede debe leerse a luz de la palabra final. En palabras de J. Neuner:

No sólo todos los individuos, sino también todos los valores contenidos en las tradiciones religiosas deben ser juzgados, purificados, y plenificados en Jesucristo. Las aspiraciones de estas comunidades religiosas se expresan en sus escritos sagrados. Si pues las religiones se refieren a Cristo y a través de él a la Iglesia, y deben ser perfeccionadas en él, también sus libros sagrados pertenecen, en este amplio sentido, a la Iglesia y deben tener su inter-

pretación final en Jesucristo. Ellos esperan ser leídos por cristianos que puedan colocarlos en el amplio contexto del plan universal de salvación en Jesucristo... Los cristianos tienen capacidad de leer los textos de otras religiones en un sentido pleno<sup>21</sup>.

G. Soares-Prabhu habla de la posibilidad de considerar las Escrituras de otras religiones inspiradas pero en relación con el Nuevo Testamento. Cita la analogía con el Antiguo Testamento. Dice:

El Antiguo Testamento es autoritativo, inspirado, palabra de Dios no en sí mismo, sino en cuanto está iluminado por el Nuevo. En sí mismo el Antiguo Testamento es un libro judío: llega a ser texto cristiano inspirado (y así la palabra de Dios normativa para los cristianos) sólo cuando se lee e interpreta a la luz de Cristo. La inspiración no es una propiedad estática de alguna manera al texto material del Antiguo Testamento sino una cualidad que le viene de la interacción con el Nuevo<sup>22</sup>.

Es interesante detenerse aquí y visualizar las imágenes que relacionan las Escrituras de otras religiones con el Nuevo Testamento. Parcial-pleno, implícito-explícito, anónimo-reconocido, primero-final, tentativo-definitivo, promesa-cumplimiento, etc. La visión del plan de Dios para el mundo está fuertemente centrado en Cristo. Quien tiene a Cristo lo tiene todo. Puede estar interesado en descubrir huellas de su paso en las Escrituras de otras religiones. Pero no le aportan nada que ya no tenga.

## PLURALISMO Y COMPLEMENTARIEDAD

La última visión evoca la perspectiva de complementariedad de las Escrituras de las varias religiones. Esta perspectiva se basa en dos abordajes relacionados. Ante todo se da una vacilación en la identificación de la iglesia (y sus diversos elementos fundacionales, incluidas las Escrituras) con el Reino.

Se ve una diferencia entre el misterio de Dios y sus manifestaciones históricas en Jesucristo. La acción de Cristo y la actividad del Espíritu no se identifican sencillamente sin distinción. Por otra parte la revelación se efectúa a través de símbolos. Un símbolo nunca es la manifestación adecuada del misterio que simboliza. Fuera de esto, diferentes símbolos del mismo misterio revelan diferentes aspectos; son complementarios. Permítaseme explicar algo de la teología de las religiones. Me limitaré a unas pocas indicaciones que dan la luz necesaria sobre la cuestión que nos ocupa ahora.

Con facilidad hacemos demasiadas y muy fáciles identificaciones. La Biblia es el libro de la Iglesia pero la Iglesia no es el Reino. La Biblia no es total y adecuado informe de la acción de Dios y de su manifestación en el mundo. Aún el Nuevo Testamento es la oficial pero no la adecuada expresión de la Palabra de Dios en Jesucristo. J. Dupuis escribe:

La plenitud de la revelación no es, propiamente hablando, la palabra escrita del Nuevo Testamento, sino la persona misma de Jesucristo, sus acciones y sus palabras, su vida, muerte y resurrección, en una pala-

bra, el acontecimiento de Jesucristo, del cual el mismo Nuevo Testamento reconoce dar un registro incompleto<sup>23</sup>.

El acontecimiento Cristo, sobre el cual nos informó el Nuevo Testamento, aunque inadecuadamente, y que tuvo lugar en Palestina hace 2000 años, no puede simplemente identificarse con el misterio, el plan de Dios para el mundo del cual nos habla Pablo. Por más que le demos al acontecimiento Cristo el lugar clave en este plan, el misterio en sí es cósmico y no se completará sino en el último día. No se trata sólo simplemente distinguir a Cristo del Espíritu o de Dios y el cristocentrismo del teocentrismo. Se trata de recalcar que también el acontecimiento Cristo tiene un aspecto histórico y otro transhistórico o cósmico que corresponde a su realidad como Dios hombre. La comunicación de idiomas no nos debe llevar a una simple identificación de ambos aspectos. Si uno entiende esto le queda más fácil aceptar lo que Avery Dulles tiene para decir:

¿Podría un cristiano afirmar que el mismo divino Señor a quien los cristianos adoran en Jesucristo es adorado, bajo otros símbolos por los devotos del Señor Krisma o del Señor Budda? La fidelidad a la confesión cristiana, al parecer, excluiría la idea de que haya otro Señor fuera de Jesús (cf 1 Cor, 8,6). En compañía de Lucien Richar, yo rechazaría un arquetipo cristológico que viera el relato de Jesús como la historización de un arquetipo que ya está en acción en todas partes. De otra parte <sup>no</sup> es necesario negar que el logos eterno puede manifestarse a sí mismo a otros pueblos a través de otros símbolos religiosos. Rai-

mundo Panikkar, que propone una "cristología universal", se funda en una larga tradición cristiana que se remota hasta San Justino Mártir. Con bases cristianas, podemos sostener que la persona divina que aparece en Jesucristo no se agota en la aparición histórica. Los símbolos y mitos de otras religiones pueden indicar al mismo que los cristianos reconocen como Cristo<sup>24</sup>.

Por consiguiente, los diferentes símbolos de las religiones y sus Escrituras se refieren al mismo misterio, pero revelan diferentes aspectos del misterio. Aún a mí como cristiano, las Escrituras de otras religiones, pueden decirme algo que no he oído a través de mis propias Escrituras.

Si tal es el caso, difícilmente podría utilizar mis Escrituras como el criterio para juzgar las Escrituras de otras religiones. El principio de juicio es Dios, el Espíritu, el misterio de Cristo que yo experimento en mis propias Escrituras como también en las Escrituras de otras religiones. Se trata de un criterio de compatibilidad y coherencia, no de conformidad. Este es el mismo criterio que utilizamos para interpretar la Biblia misma con su variedad de perspectivas o teologías. Si puedo permitirme otra larga cita, ha escrito J. Wijngaards.

La Palabra de Dios es una realidad viva que no puede ser restringida a una expresión externa. En efecto Cristo mismo es el Espíritu (2 Cor 3. 17). El es la palabra de Dios que encontramos en la celebración de la Eucaristía y en la fraternidad con los hermanos. El Nuevo Testamento mismo es un signo de esta Palabra viva que es Cristo: no

es en sí la Palabra misma secundum se et simpliciter. Las tradiciones escriturarias de otras religiones son signos de la presencia de Dios en ellas, registros de la acción del Espíritu, pruebas de la misma palabra proclamada en el Nuevo Testamento. Cuando comparamos la Biblia con las Escrituras no cristianas estamos planteando la pregunta sobre cómo "el signo" que es la Biblia se relaciona con "el signo" en las otras Escrituras. No es la Biblia quien debe pronunciar el juicio sobre las otras Escrituras, sino el espíritu de Cristo en nosotros quien debe hacernos discernir lo que es "verdadero, noble, recto, puro, amable y honorable" (Fil 4,8). "Sólo el espíritu de Dios conoce todo acerca de Dios (Cor 2, 11)"<sup>25</sup>.

Creo tener suficientes fundamentos teológicos para decir que, hablando como cristiano, puedo afirmar que las Escrituras de otras religiones son inspiradas o tienen un mensaje para mí que no es apenas una repetición, menos aún, una versión incoativa, de la revelación bíblica.

## CONSECUENCIAS

¿Cuáles son las consecuencias de esta actitud respecto de las Escrituras de otras religiones? Puedo distinguir tres. Ante todo, estoy llamado a escuchar a Dios que me habla a través de las Escrituras de otras religiones. Esta escucha ampliará mi comprensión del horizonte del misterio de Dios. En segundo lugar este ensanche del horizonte me conducirá a interpretar mis propias Escrituras con una nueva luz. En tercer lugar me retará a entrar en diálogo con otros y a comprometerme en proyectos comunes para construir una

humanidad nueva. Diré unas palabras sobre cada una de estas consecuencias:

## ORACION

Si, según el seminario al cual nos referimos antes, las Escrituras de otras religiones pueden tener un lugar en nuestra oración, en la reflexión espiritual y en la liturgia, la toma de conciencia sobre su inspiración incluso exigirá dicho lugar. Además algunas de estas Escrituras, las Escrituras hindúes por ejemplo, son mi propio patrimonio y me ayudarán a descubrir mi plena y profunda identidad. El uso de estas Escrituras en la liturgia se facilitará si la liturgia no se entiende en un sentido excesivamente cristocéntrico, como lo hizo el seminario<sup>26</sup>.

## INTERPRETACION

Es un hecho de experiencia que un hindú que lee el Evangelio de San Juan a la luz de sus Escrituras descubre en él temas, perspectivas y profundidades que un cristiano europeo no encuentra<sup>27</sup>. Hablando de una hermenéutica bíblica para la India hoy, sugiere G. Soares Prabhu:

El método hindú no consistirá en elaborar técnicas específicas indias para interpretar la Biblia, sino en adoptar una perspectiva específicamente india desde la cual se interpretará la Biblia. Una lectura hindú de la Biblia es una lectura desde un punto de vista hindú: una lectura guiada por una sensibilidad plasmada por la cultura hindú y provocada por preguntas que surgen de la situación hindú<sup>28</sup>.

Las religiones son una parte importante de la situación cultural hindú y

sus Escrituras ciertamente nos ayudarán a adquirir esta sensibilidad hindú. El seminario reconoce esto: "La Iglesia nunca será verdaderamente hindú sin empaparse de sus tradiciones religiosas y humanísticas, sin familiarizarse con sus Escrituras y alimentarse de ellas<sup>29</sup>.

## COMPROMISO COMUN

Pero la función de las Escrituras en una comunidad no es primariamente ser vehículo de su cultura. Su papel es hacer que la vida de la comunidad tenga sentido en el contexto de su experiencia fundacional y con referencia a su fin, es decir, autorealización y plenitud, Moksha. Sustenta los valores morales y promueve la cualidad de vida. En una nación como la India donde las gentes de todas las religiones trabajan juntas en la construcción de una humanidad nueva, la religión tiene que ser una fuerza de colaboración. El tipo de complementariedad que sugiero habilitará a los seguidores de diferentes religiones a ayudarse mutuamente a través de un diálogo sincero a desarrollar una visión integral del hombre y del mundo que provocará y sustentará el compromiso común en una acción creativa. Cada grupo religioso, sin perder su identidad, será asumido en un movimiento convergente que sería una expresión histórica y di-

námica del plan de Dios para la humanidad. He trazado en otro lugar la posible senda que podría seguir dicho diálogo entre el hinduismo y el Cristianismo<sup>30</sup>. Un elemento esencial de este diálogo será sin duda la mutua comprensión e interpretación de las Escrituras. Recordamos las reuniones de oración de Mahatma Gandhi en las cuales se leían las Escrituras de las diversas religiones y oraban todos juntos. En verdad es una forma más fácil de diálogo que las celebraciones litúrgicas comunes o la organización común.

En la historia del mundo el pluralismo religioso ha sido siempre una fuente de lucha, más o menos seria. Pero las religiones pueden convertirse en fuentes de unidad y de colaboración, no de división. Una lectura común de las Escrituras puede ser un medio de promover dicha unidad. El análisis del problema de la inspiración de las Escrituras de otras religiones que he intentado aquí parece indicar que la lectura común de las Escrituras no es sólo toledara y permitida, sino incluso exigida. Quizá, hoy día, este es el mejor modo de proclamar y hacer efectiva la Buena Nueva del Reino.

H. Amaladoss,  
S.J.

## NOTAS

1. Concilio Vaticano II, *Nostra Aetate*. 1.
2. No pretendo ofrecer aquí una teología elaborada de las religiones. Lo haré más tarde.
3. D.S. Amalorpavadass, *Research seminar on Non-Biblical Scriptures* (Bangalore, 1974) — (Referencias RSNBS).
4. Para una resección crítica del seminario ver "Scriptures in Christian Life and Worship". *Vidyajyoti*, 39 (1975) 194-209.
5. Este y los siguientes números entre paréntesis se refieren a las conclusiones finales del Seminario.
6. Aun este uso escaso de otras escrituras en la liturgia fue prohibido.
7. Cf. J. Neuner, "Holy Scripture and Community", 179-189; L. Legrand,

- "Letter and the Spirit: The Role of the Book in the Christian Economy", *ibid.*, 53-77.
8. J.N.M. Wijngaards, "The Intergration into Scripture of Originally non-Jewish Religious Literature", *ibid.* 78-98.
  9. Report of the Bible Workshop, *ibid.* 636-637.
  10. J. Dupuis, "The Cosmic Economy of the Spirit and the Sacred Scriptures of Religious Traditions", *ibid.* 117-135.
  11. J. Puthiadam, "Reflections on Hindu Religious Texts", *Ibid.*, 300-314.
  12. Cf. G. Michaël, "The Divine Origin of the Prabhandam", *Ibid.*, 418-430; X. Irudayaraj, "Self-Understanding of Sai-va Siddhanta Scriptures", *Ibid.*, 445-454.
  13. *Dei Verbum*, 11.
  14. Cf. RSNBS, 280-383. Ver también G. Gispert-Sauch, "Sacred Scriptures in Indian Religions", *Vidyajyoti* 39 (1975) 217-222.
  15. Cf. RSNBS, 489-545.
  16. Cf. J. Vempeny, *Inspiration in the Non-Biblical Scriptures* (Bangalore, (1973) with the Comments on the Book by G. Gispert-Sauch, *Vidyajyoti* 38 (1974) 182-189.
  17. Sobre teología de las religiones ver E.J. Sharpe, *Faith Meets Faith* (London, 1977). Tiene buena bibliografía. Alan Race, *Christians and Religious Pluralism* (London, 1983), También con buena bibliografía. Prayil, *The Emerging Theology of Religions* (Rome, 1980); J. Neuner (ed.) *Christian Revelation and World Religions* (London, 1967); J. Hick and B.L. Hebbelthwaite (eds.), *Christianity and Other Religions* (London, 1980).
  18. J. Dupuis, *Art. Cit.*, RSNBS, 131.
  19. G. Gispert-Sauch, "Inspiration? Some Comments on a Recent Book", *Vidyajyoti* 38 (1974), 187.
  20. J. Dupuis, *Art. Cit.*, RSNBS, 134.
  21. J. Neuner, *Art. Cit.*, RSNBS, 185.
  22. G. Soares-Prabhu, "The Inspiration of the Old Testament as seen by the New and its Implication for the Possible Inspiration of Non-Christian Scriptures", (RSNBS, 105-106).
  23. J. Dupuis, *Art. Cit.*, 132.
  24. A. Dulles, *Models of Revelation* (Dublin, 1983), 190.
  25. J. Wijngaards, "Judgement" of the Bible on the other Sacred Scriptures?", *Vidyajyoti* 39 (1975), 216.
  26. Cf. RSNBS, 686-689.
  27. Abishiktananda, *Hindu-Christian Meeting Point* (Delhi, 1976); M. Amaladoss, "An Indian Reads St. John's Gospel" in C. Duraisingh and C. Hargreaves (eds.), *India's Search for Reality and the Relevance of the Gospel of John* (Delhi, 1976) 7-21; Vandana, *Waters of Fire* (Madras, 1981).
  28. G. Soares-Prabhu, "Commitment and conversion. A Biblical Hermeneutic for India Today", *Mass.*, 12.
  29. RSNBS, 693. Cf. R. Panikkar, *Mantra-Manjari. Vedic Experience*.
  30. M. Amaladoss, "Towards a Culture of Wholeness", *Vidyajyoti* 47 (1983) 67-76.

---

# DECIMOSEPTIMO ENCUENTRO BIBLICO NACIONAL

---

## PASTORAL DE UNA GRAN NACION ALREDEDOR DE LA PALABRA

Mons. Fernando Romo Gutiérrez  
Obispo de Torreón

Nuestro pueblo necesita adquirir o recuperar su identidad cristiana dentro de la vivencia de la comunidad.

### 1. PRESENTACION

*Una vez más los católicos de México queremos reunirnos para compartir nuestro caminar en la escucha de la Palabra del Señor.*

*Encuentro este con la Palabra de Dios que en esta ocasión aflorará al nivel de comunión nacional y nos hará palpar, casi con nuestras propias manos, cómo el Espíritu del Señor va conduciendo nuestra vida.*

*Recordando la realidad y la temática de estos encuentros nacionales se confirma que han ido marcando un nuevo y más rico encuentro con la Palabra de Dios y por ella con nuestra misma realidad histórica y teológica de Pueblo de Dios.*

*Encuentro histórico porque en cada uno de ellos hemos siempre ahondado nuestras realidades sociales, y teológico porque en la Fe valoramos su significación y captamos el espíritu con que el cristiano vive esos acontecimientos.*

*Ningún proyecto histórico particular puede abarcar con plenitud la*

*utopía del Reino de Dios en la tierra; sin embargo el anuncio de este Reino (Guadalajara) anima los esfuerzos por conseguirlo y nos indica valores y direcciones específicas.*

*La acción conjunta del Magisterio (Monterrey) y la presencia animadora de María (Querétaro) hacen la comunidad orante (Morelia) más comprometida para que, como Pueblo de Dios, logre hacer presente esos valores y esas directivas (Cuernavaca).*

*Hoy queremos dar un paso más en esa tarea urgente de autodescubrirnos como pueblo y especialmente como Pueblo de Dios en México. Debemos encontrar en la Palabra de Dios escrita, avalada por el Magisterio de la Iglesia, nuestra plena dimensión cristiana para responder un poco mejor a las exigencias evangélicas. Con gran oportunidad se ha pensado en poner los ojos en el aspecto de la vida cristiana como comunión con la concretización que toma esa comunión en la práctica pastoral de hoy.*

*La inmensa parte de nuestro pueblo necesita con urgencia adquirir o recuperar su identidad cristiana dentro de la vivencia de la comunidad. Así aclarará el porqué de su compromiso de Fe y su propio destino cristiano en este mundo de hoy.*

*En esta reunión, todos juntos, trataremos de cotejar con más sinceridad nuestra realidad individualista y egoísta con las exigencias de la Palabra de Dios que nos coloca siempre ante el designio de Dios de sentirnos responsables los unos de los otros como miembros de la misma comunidad, interpretando correctamente los signos de los tiempos y discerniendo las acciones cristianas más necesarias a emprender.*

*Seguramente en la conversión al servicio de los hombres encontraremos el camino de nuestra propia conversión. No somos cristianos si no vivimos en comunidad y no vivimos en comunidad para encerrarnos en ella y como dentro de un pequeño mundo propio.*

*Todo lo contrario, la comunidad cristiana que culmina en la Eucaristía, es un sumergirse juntos al mismo tiempo en el drama humano de pecado y redención en la profundidad del vivir mismo de Dios.*

*Ninguno de los Encuentros anteriores ha sido inútil ni ha pasado sin dejar huellas en sus participantes. No lo será tampoco éste. Nuestra ciudad, cabeza de una Diócesis con escasos años de vida, se abre de corazón para recibir a todos los hermanos y espera ser el crisol donde se encuentren todos los carismas y las vocaciones y se renueve el deseo de formar esta Iglesia sinodal a la que se ha referido tantas veces S.S. Juan Pablo II.*

*Ofrecemos en este folleto de trabajo muchos elementos con los cuales podrá abrirse para todos la esperanza de que este 17 Encuentro Bíblico Católico Nacional nos hará abrir las páginas de la Biblia como fuentes de agua viva para la sed de toda la comunidad del Pueblo de Dios.*

### **Responsables del Encuentro Bíblico Nacional**

Mons. Rafael García González, Presidente de la Comisión Episcopal de Evangelización y Catequesis.

Mons. Fernando Romo Gutiérrez, Obispo de Torreón

Antonio Ortiz Paniagua S. J., Secretario Ejecutivo de la CEEC.

### **Coordinación General: Movimiento Bíblico Nacional**

P. Fernando G. Casas Glez.

P. Luis Servando Orozco

Hna. Rosa Albizu Montes, mges.

**Contenido de los temas:** P. José Manuel González Prieto, CM.

**Metodología:** P. Francisco Merlos

**Adaptación y presentación gráfica:**

P. José Dachelet

M. Pilar Abiega

Cristina Noriega



---

## PLANEACION GENERAL DEL ENCUENTRO BIBLICO NACIONAL

---

P. Antonio Ortiz Paniagua, s. J. S. J.  
Secretario Ejecutivo de la CEEC.

La metodología que utilizará el *Encuentro* será la de comprender y asimilar *dialogando* la Palabra del Señor y dejarse guiar por el espíritu hacia un serio compromiso de reflexión, trabajo y oración.

### 2. INTRODUCCION

Hace más de veinte años que Dios en forma especial conduce de la mano al Pueblo Mexicano con "Festivales y Encuentros. 1 Toluca 1962-17 Torreón 1984.

La Comisión de Evangelización y Catequesis, mediante su área Bíblica (MBCN), ofrece este cuaderno como un instrumento de trabajo.

El tema "todos juntos hagamos Iglesia Evangelizadora" de la novena Jornada Catequística Nacional en San Luis Potosí (abril 1982) encuadra perfectamente el tema: "LA COMUNIDAD A LA LUZ DE LA PALABRA INSPIRADA" de este 17 Encuentro Bíblico Católico Nacional en Torreón (2-6 de julio 1984), como otro girón evangelizador de la Iglesia Mexicana.

Este cuaderno, elaborado por varios equipos, tiene como fin ayudar al lector a comprender y a vivir el contenido hondamente enraizado en la Biblia y de cara a la difícil realidad por la que atraviesa el país en estos momentos históricos.

El 17 Encuentro Bíblico Católico Nacional escuchará a Dios que nos habla para seguir a Cristo, como discípulo

lo fiel a la vocación cristiana para colaborar comunitariamente en la construcción del Reino aquí y ahora, hacia su plenitud escatológica.

La Metodología que utilizará el Encuentro será la de comprender y asimilar dialogando la Palabra del Señor y dejarse guiar por el Espíritu hacia un serio compromiso de reflexión, trabajo y oración.

El Encuentro se vivirá, conforme a este cuaderno, centrando todo el trabajo alrededor de la Liturgia, principalmente de la Celebración Eucarística, no como apéndice, sino como el acto más sublime y trascendental de Oración todos los días.

Este cuaderno presenta también quiénes son los realizadores del Encuentro en sus tres momentos y los aspectos organizativos como una gran ayuda para su vivencia eficaz.

Torreón culminará el proceso realizado en las Diócesis y Regiones, viviendo el 17 Encuentro Bíblico Católico Nacional.

Torreón escuchará la Palabra de Dios Inspirada y también manifestada en los duros acontecimientos actuales.

Torreón compartirá las esperanzas comunitarias de fe de todos los rincones del país y marcará los criterios bíblicos de una acción comunitaria que darán la unidad del trabajo Nacional.

Consagramos este 17 Encuentro Bíblico Católico Nacional a la Reina de

los Apóstoles y a los apóstoles que supieron escuchar a Jesús, tomarlo como centro de su existencia y dar su vida por El como un compromiso que ha marcado un testimonio de fe en la historia de la humanidad.

**El tema del 17 Encuentro Bíblico Nacional será el de "LA COMUNIDAD A LA LUZ DE LA PALABRA INSPIRADA". Con él se tratará de reflexionar sobre el cómo nacen, crecen y se proyectan nuestras comunidades cristianas según y a partir de la Palabra de Dios.**

### **3. TEMA, OBJETIVO Y CONTENIDO**

El objetivo a alcanzar es el de "Escuchar a Dios en su Palabra y en la realidad Mexicana para compartir e incrementar nuestra experiencia comunitaria de fe y colaborar más conscientemente en la edificación de su Reino".

Trataremos pues, de integrarnos más en comunidad para vivir mejor en ella y trabajar para que crezca; todo esto según el designio de Dios en la Biblia y en el momento histórico en el que nos toca vivir.

Para la reflexión personal y comunitaria se ha elaborado un material, con siete temas, cuyo contenido netamente bíblico gira alrededor de la formación de la comunidad cristiana en sus orígenes. La comunidad apostólica primitiva, aquella que convivió con el Señor Jesús en su vida terrena, que lo siguió hasta su muerte y fue testigo de su Resurrección, aquella que fortalecida con el Espíritu se lanzó a predicar la Buena Nueva de salvación a todos los hombres, nos servirá de modelo y

espejo para nuestra reflexión. Buscaremos pues que aquella comunidad primera, movida por el Espíritu del Señor Jesús, sea nuestro punto de referencia para nuestra conversión comunitaria. El mismo No. 349 del Documento de Puebla nos describe los pasos en la formación de nuestra comunidad: "La Iglesia se convierte cada día a la Palabra de Verdad, sigue a Cristo encarnado, muerto y resucitado, por los caminos de la historia y se hace servidora del Evangelio para transmitirlo a los hombres con plena fidelidad". Así pues se han formulado los siete temas:

1. "La Iglesia se convierte cada día a la Palabra de la Verdad" nos dice Puebla y la actitud primera de todo hombre ante la Palabra de Dios es la de escuchar, como lo hicieron también los primeros discípulos del Señor. Así el título del primer tema es "ESCUCHEMOS A DIOS QUE NOS HABLA".

2. La primera respuesta del discípulo que ha escuchado la Palabra es se-

guir a Cristo. Así dice Puebla: "Sigue a Cristo encarnado, muerto y resucitado". El segundo tema es: "SIGAMOS A CRISTO".

3. Hay una situación concreta que los discípulos, junto con Jesucristo, viven y a partir de El tratan de transformar. Nuestra Iglesia Latinoamericana también va "por los caminos de la historia". Pero ¿qué sentido tiene nuestra situación histórica? Se trata de iluminar con el tercer tema: "CONSTRUYAMOS EL REINO EN EL MUNDO Y PARA EL MUNDO".

4. Seguir a Cristo y con El construir el Reino en el mundo y para salvación del mundo sólo se puede hacer en comunidad. Por eso el No. 349 de Puebla no nos habla de cristianos aislados, sino de Iglesia, de comunidad. Por esto también nuestro cuarto tema: "VIVIMOS COMO MIEMBROS ACTIVOS DE LA COMUNIDAD".

5. La Comunidad se hace "servidora del Evangelio", como dice la misma cita de Puebla, a semejanza de los primeros discípulos del Señor. "LA COMUNIDAD ANUNCIA LA BUENA NUEVA" a todos los hombres. De ahí el contenido del quinto tema.

6. No basta, por supuesto, el primer anuncio de esta Buena Nueva y una primera conversión al Señor. Los miembros de las comunidades apostólicas necesitan una mayor formación. De aquí el tema que reflexionaremos:

"LOS DISCIPULOS SIEMPRE NECESITAMOS FORMACION".

7. Por último se trata de "transmitirlo (el Evangelio) a los hombres con plena fidelidad" dice Puebla. Transmitimos el Evangelio, la Buena Nueva no sólo con palabras, sino también, y quizás sobre todo, por nuestra vida. Por eso los apóstoles desarrollaron una forma que se suele llamar la parénesis, o sea, la exhortación. Su finalidad era la de ayudar a las comunidades a vivir fieles a Cristo en medio de las dificultades con las que se encontraban. "FIELES A CRISTO Y A NUESTROS HERMANOS" es el título del último tema.

Estos siete temas intentan inspirar el nacimiento, el crecimiento y la proyección de la comunidad cristiana actual.

El nacimiento con los dos primeros temas, el crecimiento con los dos siguientes y la proyección con los tres últimos. Escuchar la Palabra de Dios y seguir a Cristo dan origen a la comunidad reunida alrededor de su Señor.

El crecimiento se da dentro de la misma comunidad que se sabe en el mundo para su salvación conforme al modelo cristiano. La proyección a todos los hombres se da por el anuncio de la Buena Nueva, por la formación de sus miembros y la exhortación a la fidelidad hasta la realización plena de las promesas del Señor.

#### 4. METODOLOGIA

Este cuaderno quiere ser un instrumento que facilite la reflexión, la oración el estudio y el poder concretar al-

gunos compromisos; todo esto tanto a nivel personal como comunitario.

La reflexión personal y el estudio se facilitan a través de distintas actividades como son: el subrayar lo que parece más importante en el texto leído, responder a preguntas personalmente o en grupo, platicar de lo subrayado o de las respuestas a las preguntas.

La oración quiere ser una respuesta vital a la Palabra que Dios nos dirige hoy. Por eso no se limita al momento de oración previsto al final de cada tema. Sugerimos en el texto, otros momentos de oración personal y comunitaria en el transcurso del tema, como un ejemplo de lo que se puede hacer. Cada tema proporciona material suficiente para todo un día de trabajo.

En cuanto al METODO:

Cada uno de los temas tiene un *Objetivo* que se desea se pueda lograr en el desarrollo del mismo tema y un *Texto principal* sobre el cual gira el tema y los ejercicios que ayudan a la reflexión y a la asimilación.

Los pasos que se siguen son los siguientes:

### PRIMER PASO: COMPRENDEMOS

En este primer paso queremos ayudar a los participantes a ubicarse lo mejor posible en relación al tema. Que sepan de qué se trata y se den cuenta de lo que se va a estudiar.

### SEGUNDO PASO: ASIMILAMOS

Con este segundo paso queremos que los participantes, una vez que se

han ubicado en el tema, se impregnen de él, lo hagan suyo, lo asimilen, lo interioricen y sean capaces de hacerlo parte de su propia vida a través de la reflexión y del diálogo, de la síntesis personal y de otras actividades que ahí mismo están señaladas. Esto es muy importante porque no basta comprender racionalmente un tema bíblico, sino que es importante que esa Palabra la asimilemos para que venga a formar parte de nuestra propia vida.

### TERCER PASO: NOS COMPROMETEMOS

Este tercer paso se trabaja a partir de preguntas, frases, textos del Magisterio que motiven una respuesta en los participantes, de tal manera que el que estudie o lea este folleto saque la conclusión de que no puede quedar indiferente en su vida a la Palabra, sino que ella lo lance para seguir adelante en su vida y en la de la comunidad, y lo comprometa a dar testimonio cristiano en su situación concreta.

### CUARTO PASO: ORAMOS LA PALABRA

Este es como la fuerza que prolonga nuestra proyección apostólica. Es la fuerza interior que brota de la Palabra y que nos lanza hacia el testimonio de la vida, que nos mantiene en él y nos hace capaces también de continuar en ese compromiso que hemos contraído con la Palabra de Dios; por eso dijimos que este folleto es un cuaderno de reflexión, de trabajo y de oración.

## 5. DESTINATARIOS

Los destinatarios de este Encuentro son los que YA SON o QUIEREN SER Agentes Bíblicos en su Comunidad Parroquial o Diocesana.

## 6. TRES MOMENTOS DEL ENCUENTRO

El primer momento que abarca de Octubre (83) a Junio del 84

a) Encuentros Parroquiales de Octubre 83 a Junio del 84

b) Encuentros Diocesanos y Regionales de febrero 84 a Junio 84.

El segundo momento es la culminación lógica del trabajo de base. Buscaremos las líneas unificadoras y orientadoras que, como Iglesia (comunidad) mexicana, necesitamos para compartir nuestra experiencia comunitaria de fé

y colaborar más conscientemente en la construcción del Reino.

Es un acontecimiento salvífico pleno de luz del Espíritu Santo. Este momento se realizará en la ciudad de Torreón con las Diócesis de toda la República del 2 al 6 de Julio del 84.

El tercer momento es de Agosto 84 hasta el siguiente Encuentro Bíblico Católico Nacional. En este período, con la experiencia de Torreón, trabajaremos en la construcción del Reino siguiendo el designio de Dios en la Biblia.

## 7. ASPECTOS ORGANIZATIVOS

### A. Comisiones

#### SECRETARIA:

Objetivo: Coordinar todo lo de archivo, comunicaciones oficiales, inscripciones, papelería, etc. etc.

Medios: Oficinas con el personal, mobiliario necesario, etc.

#### EDECANES:

Objetivo: Concientizar al personal a prestar sus servicios eficazmente en las actividades del Encuentro.

Medios: Charlas sobre relaciones humanas, historia de su parroquia, de su región, participación de un Encuen-

tro Bíblico, estudio de los temas bíblicos, etc.

#### HOSPEDAJE:

Objetivo: Sensibilizar y motivar a la gente a ser hospitalaria como un signo más de madurez humana y cristiana propiciando además una buena convivencia.

Medios: Instrucción a las familias anfitrionas, de preferencia con los temas del Encuentro.

Buscar con ellos otros recursos para hacer más agradable y provechosa la estancia de los participantes.

## **ALIMENTACION:**

Objetivo: Proporcionar a todos los participantes suficiente comida con oportunidad e higiene.

Medios: Tener con anticipación el número de participantes y prever las formas más adecuadas de la confección, lugar, distribución de los alimentos, etc.

## **DINAMICAS:**

Objetivo: a) Capacitar al personal que se hará cargo de la Metodología (en sus cuatro pasos, de las dinámicas y de la realización del Programa).

b) Precisar, cronometizar y armonizar las actividades de los coordinadores, iluminadores, secretarios, sintetizadores, etc.

Medios: Charlas de capacitación elaboración de instructivos sobre las funciones del personal o del programa, etc.

## **LITURGIA:**

Objetivo: Lograr que las celebraciones litúrgicas y de la Palabra lleven al compromiso cristiano en y para la comunidad.

Medios: Preparar con especial esmero la Eucaristía, Entronización de la Biblia, Celebraciones de la Palabra, Horas Litúrgicas, etc.

## **FINANZAS:**

Objetivo: Buscar, organizar, promover y coordinar fuentes de ingresos para un autofinanciamiento.

Medios: a) administrar debidamente el capital antes y después del Encuentro.

b) Llevar bien la contabilidad y rendir oportuno informe del balance al Obispo y a la Comisión Central Organizadora, etc.

## **LOCAL:**

Objetivo: Acondicionar el (los) local (es) lo mejor posible para un máximo rendimiento de los participantes.

Medios: Mobiliario, comida, carteles, limpieza, etc.

## **PRENSA Y PROPAGANDA:**

Objetivo: Informar, motivar, sensibilizar el Pueblo de Dios a través de los medios de comunicación y de los recursos existentes.

Medios: Boletines, radio, posters, etc.

## **FESTEJOS Y ANIMACION:**

Objetivo: Dar un carácter festivo a todo el Encuentro desde la apertura hasta la clausura.

### **MEDIOS:**

- Apertura: Darle toda la mayor solemnidad posible (carros alegóricos, teatro, pólvora, música, etc.). Es muy importante la iniciativa y creatividad.
- Durante el Encuentro: Amenizar las comidas, preparar convivencias, cantos, juegos, etc.
- Clausura: (Como en la apertura).

## B. Dinámicas de grupo

### 1. ¿QUE SON?

LAS DINAMICAS DE GRUPO son procedimientos que permiten reunir en equipos flexibles a los participantes para informar, dialogar, analizar, discutir, juzgar, sintetizar y evaluar, sobre un tema o aspecto determinado que el coordinador presenta y que en nuestro caso nos servirán para que la comisión de dinámicas precise la técnica que se utilice en los cuatro pasos de la metodología del Encuentro. Estas dinámicas permiten además:

- afirmar y ampliar conocimientos.
- promover una constante renovación.
- estimular la iniciativa y creatividad.
- fomentar las relaciones humanas.

- investigar en forma personal y en equipo.
- finalmente, dar un sentido comunitario al hombre de hoy.

### 2. CLASIFICACION DE TECNICAS

Técnicas de Comunicación:

- De motivación: Lluvia de ideas, cuchicheo.
- De información: Panel, Corrillo, Philips 6-6.

Técnicas de profundización:

- De explicación: Entrevista, vivencias
- De discusión y/o conclusión: Debate, Somposio, Mesa Redonda.
- De análisis y síntesis: Foro, Congreso
- De evaluación: Asamblea, Acuario.

## 8. CRITERIOS DE PARTICIPACION PARA EL MOMENTO DE TORREON

Para seleccionar los participantes en el Encuentro de Torreón, tengamos en cuenta los siguientes criterios:

1. El 2o. momento del Encuentro Bíblico Católico Nacional, en Torreón, debe ser representativo, no masivo. Seleccionarán, por tanto, un promedio de 20 participantes por diócesis: 5 sacerdotes, 5 religiosos (as) y 10 laicos, que vayan enviados por su Obispo a través del promotor Bíblico Diocesano.

Cada Seminario mandará dos o tres Seminaristas.

Cada Organismo Nacional enviará uno o dos participantes.

2. En cuanto a los Religiosos (as) es necesario que estén trabajando en la Pastoral Parroquial o Diocesana.

3. Es necesario que los participantes hayan estudiado los temas y dirigido o coordinado un Encuentro en la base.

4. Cada participante, como apóstol de su Diócesis, debe llevar la consigna de transmitir a su familia anfitriona, un mensaje de alegría, de hermandad y de esperanza.

---

## LA COMUNIDAD ANUNCIA LA BUENA NUEVA

---

“Dios quiso salvar a los que creen por medio de la locura que predicamos. Los judíos esperan grandes milagros y los griegos buscan un saber superior. Mientras tanto, nosotros proclamamos un Cristo crucificado”. (1 Co. 1,21-23).

### La Comunidad anuncia la Buena Nueva

Para el Encuentro Bíblico Nacional de Torreón se prepararon 7 temas para el estudio y reflexión comunitaria, a todos los niveles. Ofrecemos a nuestros lectores el 5o. tema, como muestra del excelente material.

### LO QUE BUSCAMOS EN ESTE TEMA

Con este tema queremos comprender que la comunidad vive para anunciar la Buena Noticia de Jesús muerto y resucitado.

### COMPRENDEMOS

*(Cada uno lee y piensa)*

#### 1. Lo que significa la palabra Evangelio en el tiempo de Jesús

Hoy, cuando escuchamos la palabra “evangelio”, pensamos en los escritos de Mateo, Marcos, Lucas y Juan. Pero esta palabra griega para los antiguos significaba el anuncio de cualquier **buena noticia**: el triunfo en una batalla, el término de una epidemia, el nacimiento del sucesor al trono o la coronación de un nuevo rey. Estas noticias, al no existir los medios de comunicación que tenemos ahora, eran proclamadas o gritadas a viva voz por mensajeros a través de los pueblos y

ciudades del imperio. Por supuesto que para los judíos que sufrían bajo la dominación romana, no era ninguna “buena noticia” el tener un nuevo emperador en Roma.

Para los judíos la verdadera “Buena noticia” era aquel anuncio de la intervención definitiva de Dios en la historia de su pueblo al que liberaría de toda opresión e injusticia, lo colmaría de bienes y lo haría guía de todas las naciones que caminarían a su luz.

(Si hay tiempo, leo atentamente a Isaías 40,9-11; 52,7; 61,1-11 y el Salmo 96 subrayando las palabras “proclamar”, “buena nueva” y “mensajero” y sus equivalentes).

#### 2 Lo que significaba la palabra Evangelio para Jesús y sus discípulos

En el Nuevo Testamento, Jesús aparece como el mensajero de la Buena Nueva de Dios: “Después que tomaron preso a Juan, Jesús fue a Ga-





lilea. Así anunciaba la Buena Nueva de Dios". (Mc. 1,14) y en él se cumple la profecía de Isaías:

*"El Espíritu del Señor está sobre mí,  
porque El me consagró  
me envió a traer la Buena Nueva  
a los pobres". (Lc. 4, 19)*

El tiempo de la salvación se convierte en realidad. El Reinado de Dios está presente. Jesús lo proclama con sus palabras, lo anticipa con sus obras y lo realiza con su muerte y resurrección.

Así Jesús, además de ser el mensajero de esta Buena Nueva, es al mismo tiempo el mensaje o contenido de ella.

Así los discípulos comprenderán que Dios ha intervenido de una manera radical y definitiva en la historia de los hombres por medio de Jesucristo. Sus

vidas tendrán un nuevo sentido. Su único y verdadero Evangelio será Jesucristo.

Así la palabra Evangelio, "Buena Noticia", más que un simple mensaje es una presencia real de Jesucristo en nuestras vidas.

### 3 Los primeros cristianos viven y anuncian el Evangelio antes de escribirlo

Los primeros cristianos recordaban cómo Jesús había pasado su vida proclamando y viviendo la Buena Noticia. También recordaban que Jesús los había enviado para que también ellos la predicaran.

*"Vayan por todo el mundo  
y anuncien la Buena Nueva  
a toda la creación" (Mc. 16,15)*

La comunidad primitiva predicó por mucho tiempo el Evangelio antes de que se pusiera por escrito. Pablo, el primer escritor del Nuevo Testamento que conocemos, utiliza 60 veces esta palabra en sus cartas y la aplica tanto a la misma acción de proclamar (ver 1 Co. 9,14), como al mismo contenido de esta proclamación "Pablo, siervo de Cristo Jesús y apóstol por un llamado de Dios, escogido para proclamar el **Evangelio de Dios**. Esta Buena Nueva, anunciada de antemano por sus profetas en las Santas Escrituras, **se refiere a su Hijo**, que nació de la descendencia de David, según la carne, y que, según el Espíritu Santo, fue constituido Hijo de Dios, poderoso por haber resucitado de entre los muertos. Por él, **Cristo Jesús, nuestro Señor**. . . (Rom. 1, 1).

Gracias a esta predicación Dios nos salva, ya que ella realiza el encuentro salvador con Cristo, el fundamento de nuestra fe.

Pablo escribe a los Romanos:

"Pero, ¿cómo invocarían al Señor sin haber antes creído en él?

¿Cómo creer en él si antes no oyeron hablar de él?

Y ¿cómo oír si no hay quien predique?

Y ¿cómo irán a predicar sin ser enviados?

Como dice la Escritura:

*"¡Que lindo es el caminar de los que traen buenas noticias!"*  
(Rm. 10,14-17)

En el "ASIMILEMOS" veremos de qué hablaban los primeros cristianos en este primer anuncio.

Después de que los cristianos predicaron por mucho tiempo la Buena Noticia, Mateo, Marcos, Lucas y Juan la escribieron. Al hacerlo, no tratan de escribir la vida de Jesús desde que nace hasta que muere, como se hace la biografía de un santo o un héroe. Ellos quieren resaltar en sus escritos lo que fue el anuncio de la Buena Noticia de Salvación. Por eso Marcos y Juan empiezan sus relatos desde el momento en que Jesús empieza a predicar la Buena Noticia. Lo que nos dicen Mateo y Lucas de la infancia de Jesús, que es muy poco, sólo más tarde se tomará como tema de predicación. La adolescencia y la juventud de Jesús no les parece temas importantes y por eso no los tratan.

Terminada la lectura:

- Subrayo en estas dos páginas lo que me pareció más importante para mí y para mi comunidad.
- Luego ponemos en común lo que subrayamos.

## ASIMILAMOS

### 1 Leemos la siguiente introducción

*(Alguien lee y los demás siguen en su libro).*

Ahora vamos a recordar lo que nos dicen los Hechos de los Apóstoles desde el capítulo 6 hasta el capítulo 10. En los capítulos 6 y 7 se nos dice cómo el mensaje cristiano de salvación se va extendiendo por todo Jerusalén. Más tarde, a causa de la persecución, cuya primera víctima es San Esteban, los discípulos comienzan a salir de Jerusalén y llevan el mensaje a otros pueblos. Entre ellos está Felipe (capítulo 8) y está Pedro (capítulos 9 y 10).

Pedro andaba por la costa de Palestina cuando, después de una revelación, se fue a Cesarea donde se encuentra con Cornelio. Cesarea era el puerto más grande de Palestina, y ahí se encontraba la presidencia del poder romano.

Cornelio "era capitán del batallón llamado itálico, era piadoso y junto con toda su familia era de los que "temen" a Dios. Daba muchas limosnas al pueblo y oraba constantemente" (10, 1-2).

### 2 Leemos atentamente Hechos 10,34-43

*(Alguien lee y los demás siguen en su Biblia)*

3. Terminada la lectura, todos contestamos a la siguiente pregunta:

Según nuestro parecer ¿qué es lo más importante de este discurso? Comentamos nuestras respuestas.

4. Lo más importante de este discurso es lo que dice Pedro sobre Jesús muerto y resucitado (v. 39-40), es como el corazón del Kerigma, es la parte fundamental de nuestra fe.

El paso de Jesús de la muerte a la vida, su Pascua, es el comienzo de la nueva creación, es la alianza definitiva entre Dios y los hombres; así como el paso del Mar Rojo fue, para los judíos del Antiguo Testamento, el hecho más importante para su liberación de Egipto y para la formación de su pueblo como pueblo elegido por Dios.

5. Para profundizar el contenido de la predicación de Pedro, VAMOS A CONTESTAR A LAS SIGUIENTES PREGUNTAS.

Lo hacemos entre todos:

- a) Dios llama a todos y no hace distinción de personas. . . ¿En qué lo notamos en el texto? (vean los v. 34-35 y v. 30).
- b) Pedro en su predicación, toma en cuenta lo que ya conocen Cornelio y su familia. ¿Qué conocen? (v. 37 y 38).
- c) ¿Cuál es el punto más importante del mensaje de Pedro y que también es el centro de nuestra fe? (v. 39-40).
- d) A través de Pedro, Dios llama a Cornelio a la conversión. ¿Cuál es la respuesta de Cornelio y de los de su casa? (v. 33 y 48).

6. Otro ejemplo de kerygma o primera predicación, lo tenemos en el discurso que Pablo hace en Atenas.

Atenas era la ciudad más famosa del mundo griego. En ella vivían muchos sabios. Es a ellos y a los notables de la ciudad a quienes Pablo habla.

Los habitantes de Atenas pensaban que los dioses se manifestaban a través de las fuerzas de la naturaleza. Para cada uno de sus dioses habían construido un altar. Pero como tenían miedo de que se les olvidara alguno y que este los castigara por su olvido, habían levantado también un altar "al dios desconocido".

Pablo les dice que, a ese "dios desconocido, él lo conoce y se los va a dar a conocer. Ese Dios es el único verdadero, el Padre de Nuestro Señor Jesucristo.

7. Leemos atentamente Hechos 17, 22-31 (Alguien lee y los demás siguen la lectura en su Biblia)

8. Terminada la lectura, **TODOS CONTESTAMOS A LA SIGUIENTE PREGUNTA:**

A nuestro parecer, ¿qué es lo más importante de este discurso?

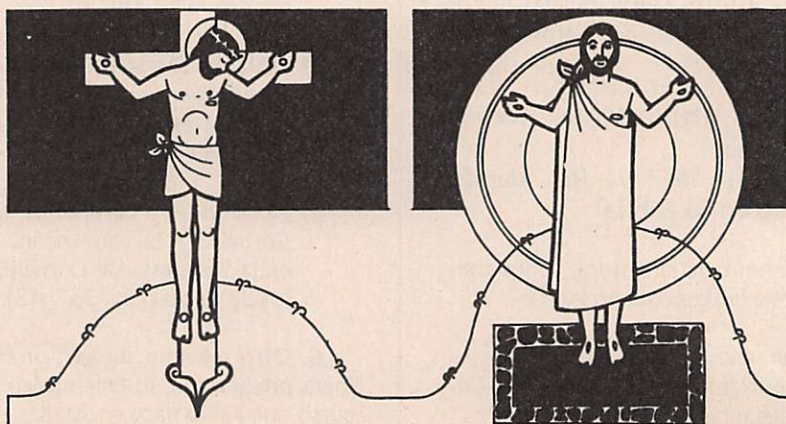
Comentamos nuestras respuestas.

9. Lo más importante que Pablo dice a los habitantes de Atenas es:

- a) Hay que alabar el esfuerzo que hacen los hombres y que hicieron los habitantes de Atenas por encontrar y conocer a Dios (v.27).
- b) Pero ahora Dios se revela a todos a través de Jesús, al que Dios ha resucitado de entre los muertos. Ese Jesús viene a llamar a todos los hombres a que se conviertan (v. 30-31).

10. Para profundizar el contenido de la predicación de Pablo, **VAMOS A CONTESTAR**, entre todos, **A LAS SIGUIENTES PREGUNTAS:**

- a) Dios llama a todos y no hace distinción de personas. ¿En qué lo notamos? (v. 30).
- b) Pablo, en su predicación, toma en cuenta lo que conocen y viven los atenienses. ¿En qué lo notamos? (v. 22-27).



c) ¿Cuál es el punto más importante del mensaje de Pablo y que también es el centro de nuestra fe? (v. 30-31).

d) A través de Pablo, Dios llama a los sabios y notables de Atenas

a la conversión. ¿Cuál es la respuesta de ellos? (v. 32 y 34).

- OBSERVAMOS ATENTAMENTE LOS DIBUJOS. . . ¿QUE NOS AYUDAN A RECORDAR?

## NOS COMPROMETEMOS

*Vayan por todo  
el mundo anunciando  
el Evangelio  
(Mc. 16,15)*

TOMANDO EN CUENTA EL ANUNCIO DE LA BUENA NUEVA HECHA POR PEDRO Y PABLO, Y PENSANDO EN NUESTRA REALIDAD, VAMOS A RESPONDER A LAS PREGUNTAS SIGUIENTES:

(Cada uno escribe sus respuestas)

1. ¿Qué es lo que más se predica en la comunidad a la que pertenezco?

en las misas . . . . .

en la catequesis . . . . .

en los grupos . . . . .

2. Los primeros cristianos predicaron la Buena Nueva no sólo con palabras. También lo predicaron viviendo como discípulos de Jesús: con su presencia, con sus actitudes, con su compromiso.

En tu comunidad ¿de qué manera predicán más la Buena Nueva?

.....  
.....

Ahora comentan sus respuestas.

EL PAPA PABLO SEXTO, EN EL DOCUMENTO "PARA ANUNCIAR EL EVANGELIO", NOS DICE LO QUE ES ANUNCIAR LA BUENA NUEVA EN NUESTRO MUNDO DE HOY:



“La comunidad de los cristianos nunca está cerrada en sí misma. En ella, la vida de oración, la escucha de la Palabra y de las enseñanzas de los apóstoles, la caridad fraterna vivida, y el pan compartido, no tiene pleno sentido más que cuando se convierte en TESTIMONIO, provoca la admiración y la conversión, se hace predicación y anuncio de la Buena Nueva” (15).

“Entre evangelización y promoción HUMANA —desarrollo y liberación—

existen lazos muy fuertes... porque el hombre que hay que evangelizar, no es un ser abstracto, sino un ser sujeto a los problemas sociales y económicos... ¿Cómo proclamar la Buena Nueva sin promover, mediante la justicia y la paz, el verdadero, el auténtico crecimiento del hombre?... la obra de evangelización no puede olvidar las cuestiones extremadamente graves, tan agudas hoy día, que atañen a la justicia, a la liberación, al desarrollo y a la paz en el mundo” (31)



- Subrayo en estos textos de Pablo VI lo que me parece más importante.
- Comentamos lo que subrayamos.



A LA LUZ DE LO QUE NOS DICE  
EL PAPA PABLO VI:

(Comentamos, dialogamos y escribo)

1. ¿Qué cosas concretas proponemos  
para anunciar la Buena Noticia?  
(Comentamos, dialogamos y escribo)

3. ¿Cómo las tomaremos en cuenta?  
(Comentamos, dialogamos y escribo)

2. ¿Qué dificultades tendremos que  
tomar en cuenta para poder realizar  
esto?

---

## ORAMOS LA PALABRA

*“Hermanos, les recuerdo la Buena Nueva que les prediqué,  
que ustedes recibieron y en la que perseveran firmes”.*

(1a. Cor. 15,1)

ORACION ESPONTANEA.

CANCION DEL TESTIGO (J.A. Espi-  
nosa)

REZAMOS NUESTRA PROFESION  
DE FE:

Todos proclaman el CREDO

POR TI, MI DIOS, CANTANDO VOY  
LA ALEGRIA DE SER TU TESTIGO,  
SEÑOR.

CANTAMOS:



---

# PUEBLOS Y LUGARES

---

## PERU

### COMISION NACIONAL DE PASTORAL BIBLICA

#### I. Constitución de la Comisión

Inmediatamente después del taller que tuvimos en el mes de diciembre en la Molina se constituyó oficialmente, en presencia de Monseñor Javier Ariz y del P. Antonio Steiner, la Comisión Nacional de Pastoral Bíblica. Esta funcionaría como una sección de la Comisión Episcopal para la doctrina de la Fe, que preside Monseñor Ariz. Quedó conformada de la siguiente manera:

Presidente: Monseñor Javier Ariz  
Coordinador: P. José Antonio Ubillús  
Lamadrid  
Secretario: Hna. Mercedes Ramos  
Asesor: P. Arturo Herrera.

#### II. Objetivos de la Comisión

Gracias al Taller de Pastoral Bíblica pudimos constatar:

1. A nivel nacional no existe una Pastoral Bíblica organizada.

2. La proliferación de sectas proselitistas en todo el país desorienta a los católicos.

3. La Pastoral Bíblica debe integrar y vitalizar todos los movimientos de la Iglesia y sus agrupaciones.

Teniendo en cuentas estas constataciones, la Comisión se ha fijado los siguientes objetivos:

#### 1. Objetivo General

ORGANIZAR la pastoral Bíblica a nivel nacional.

#### 2. Objetivos Específicos

1. Ofrecer un servicio de formación bíblica a los grupos o comunidades ya existentes.

2. Presentar la Sagrada Escritura como elemento esencial de cualquier enseñanza catequética, de la vida litúrgica, de la oración y del compromiso cristiano.

3. Capacitar y comprometer progresivamente a los laicos en la Pastoral Bíblica.

#### 3. Objetivos Inmediatos

1. Centralización de la difusión de la Biblia.

2. Formación de un equipo de Bibliistas que tendrá a su cargo cursos a nivel masivo de Introducción a la Biblia y la adaptación y difusión de los criterios para la lectura de la Biblia, elaborados en el Taller de Pastoral Bíblica.

Este equipo estaría coordinado por el P. Arturo Herrera.

3. El programa radial en una de las dos emisoras, Radio Santa Rosa y Omega, que han ofrecido un espacio de media hora.



### III. Tareas realizadas por la Comisión

1. Envío a cada uno de los participantes al taller del documento sobre Criterios Fundamentales de la Pastoral y Lecturas Bíblicas.

2. Compra de muebles, un escritorio, seis sillas y un archivador, para la oficina, ubicada en el local de la Conferencia Episcopal, que tan gentilmente

ha sido concedida a la Comisión por Monseñor Ariz. Esta compra se ha hecho gracias a un donativo del P. Antonio Steiner.

3. Elaboración del presupuesto anual de la Comisión, que será enviado una vez aprobado a diversas instituciones internacionales solicitando ayuda.

P. José Antonio Ubillús Lamadrid, cm.  
Mayo 5 de 1984

#### CASSETES DE REFLEXION Y COMENTARIO BIBLICO

**CENTRO BIBLICO IGNACIANO**  
Carrera 44 No. 48-18  
Medellín

CON EL FIN DE AYUDAR AL CONOCIMIENTO DE LA PALABRA DE DIOS Y DE FOMENTAR SU ESTUDIO Y REFLEXION OFRECEMOS DIVERSAS SERIES DE GRABACIONES EN CASSETES DE UNA HORA CADA UNO.

SON MUY UTILES PARA COMENTAR, PREGUNTAR, EXPLICAR, APLICAR, CANTAR, ORAR, REFLEXIONAR.

UTILES PARA GRUPOS DE REFLEXION, GRUPOS DE ORACION Y DE ESTUDIO.

LA SERIE DEL APOCALIPSIS ESTA EN 6 CASSETES  
COMENTARIO COMPLETO.

Dos cassetes de INTRODUCCION GENERAL A LOS SALMOS: su estructu-

ra, los grupos de salmos. Autores, estilo. Salmos procesionales. Los reales.

**PROFETISMO EN ISRAEL: 2 Cassetes**

Un cassette sobre la BIBLIA Y TIERRA SANTA.

Uno sobre: Apocalipsis: su género literario, sus símbolos, su contenido.

Un cassette sobre LA ORACION.

Un cassette sobre LA FE. Dos sobre: REFLEXIONES ESPIRITUALES.

Quien desee el comentario de todo el libro de ISAIAS lo tiene en 12 cassetes. libro de Job en 8 cassetes.

---

Pueden dirigirse al P. Gregorio García S.J.  
Carrera 44 No. 48-18 - Medellín  
Teléfono: 39 31 22

PRECIO ACTUAL DE CADA CASSETE:

\$160

## PORTUGAL

### IV ENCUENTRO NACIONAL DE GRUPOS BÍBLICOS

---

¡Aquí nos tienes, Señor! Puedes enviarnos!”

En Portugal han realizado ya tres encuentros nacionales de grupos Bíblicos.

Cada grupo vive más o menos intensamente este cuarto encuentro nacional de grupos en sus tres fases!

**La Preparación** a lo largo de todo el año 1982-1983, la *Celebración* festiva en Fátima con otros grupos y el *compromiso* (lanzados para el V encuentro nacional: **LLAMADOS PARA LA MISION**).

En este boletín nos limitamos a presentar algunas “noticias sueltas” que juzgamos de interés.

#### PRESENTES:

Cerca de 800 personas en su mayoría integradas en grupos Bíblicos celebraron en Fátima en el centro de Pastoral Paulo VI, durante los días 16 y 17 de Julio la cuarta dimensión de los grupos Bíblicos **“SOMOS UN GRUPO EN ACCION”**. En años anteriores habían celebrado las dimensiones de Amistad, de la Palabra y de la Oración.

De algunas Iglesias o comunidades fueron 2 personas, de otras fueron 100... Es de destacar la presencia del Señor Obispo D. Felix Niza Ribeiro, grande entusiasta de este proceso evangelizador, y la presencia de los párrocos de Monchique, de Cerva y de Fradelos, verdaderos animadores de la Pastoral de la Palabra.

#### GRUPOS EN ACCION

Durante toda la tarde del Sábado y ocupando algunos momentos de la mañana del Domingo, los Grupos Bíblicos fueron haciendo su presentación. Echaron mano de todo en su gran creatividad: mensajes Bíblicos, cuadros escénicos, valores y vicisitudes del grupo a partir de la historia de una flor, algunas canciones alusivas a cada una de las cuatro dimensiones de los grupos Bíblicos; afiches, diálogos... Escuchamos la gente deseosa de cantar con voz y vida de joven... ¡Hasta para el horóscopo hubo sitio! Merecen especial mención los niños menores de 10 años que tanto nos alegraban y que cantaban también.

Pero el centro motivador de todos fue la alegría de estar juntos y compartir lo mucho que el Señor va haciendo a través de las acciones concretas de los grupos.

Por orden de presentación entramos en sintonía con los grupos de las siguientes localidades:

Porto Salvo/ Oeiras, Rossio ao Sul do Tejo, Cete, S. Tomé de Negrelos, Agucadoura, Fazendas de Almeirim, Lisboa/ Sto. Antonio a Sé. Moscavide, Corim. Ulme e Chouto/ Chamusca, Estoril, Soure, Forte da Casa/ Póvoa de Sta Iria, Monchique, Lisboa/ Prazeres, Pacos de Ferreira, Moita do Ribatejo, S. Mamede de Infesta, Cerva, Castelo Branco, Porto/Amial. Mira de Aire, Fradelos/Famalicao Urro Oliveira do Bairro, Fátima, Coimbra, Alcochette, Beja e Gondomar...

# 25 AÑOS DE EVANGELIO Y VIDA

Nos congratulamos con los generosos apóstoles que hace 25 años fundaron la revista EVANGELIO Y VIDA. "Con el esfuerzo generoso, con la colaboración entusiasta de un compacto grupo de redactores, "Evangelio y Vida" tiene resonancias internacionales y está ampliamente difundida en España e Hispanoamérica. Veinticinco años suponen muchas horas de trabajo, de perseverancia, de ilusión y de renuncia a otras llamadas quizá más cómodas y aparentemente rentables. Pero en esto reside precisamente vuestro motivo de legítima gloria y satisfacción: en que, como San Pablo, anunciáis el mensaje salvador no como quien ejerce un oficio, sino como quien realiza un ministerio para el que ha sido graciosamente elegido". Fr. Flavio Roberto Carraro, Min. Gen. OFM Cap.

Recomendamos vivamente esta excelente publicación bimensual de Pastoral Bíblica. Administración: C. Cervantes, 40. Madrid-14. España.

## LA LENGUA QUE JESUS HABLABA

Olvidada hace muchos años por las Iglesias cristianas, la lengua que Jesús habló se usa todavía hoy por los habitantes de tres aldeas sirias.

Los moradores de Maalula y de dos aldeas vecinas son las únicas personas que hablan todavía el dialecto arameo occidental que era la lengua empleada

en la Palestina romana en tiempos de Jesús.

Hoy en día es una lengua virtualmente muerta, estudiada apenas por algunas universidades occidentales y sobreviviente sólo en textos antiguos.

"Todos saben hablar árabe, pero entre ellos hablan la lengua de nuestro Salvador", dice el hermano Miguel Zaoura, del monasterio de San Sergio o Mar Sarkis. ¿Cómo se conservó la lengua? Responde el hermano Miguel: "Esta aldea situada en la cordillera antilíbano a unos 60 kilómetros al norte de Damasco, tuvo una larga tradición de peregrinaciones y de devoción religiosa. En segundo lugar, estaba aislada del territorio circundante. El aislamiento y el fervor mantuvieron viva la lengua".

En estos últimos años se ha hecho un esfuerzo para conservar esta lengua en grabaciones que la mantengan un poco más viva que los textos.

El arameo hablado en la vida diaria de Maalula tiene una sonoridad semejante a la del árabe pero es más gutural. Al escuchar el canto litúrgico del monasterio en arameo dice el hermano Miguel: "es lo que más se aproxima al habla de Nuestro Señor".

Aunque el islamismo es la religión mayoritaria en Siria, la mayoría de los 4.000 habitantes de Maalula son católicos practicantes de rito griego.

## Traducción ecuménica de la Biblia en Japonés

Después de doce años de trabajo un grupo de 65 peritos católicos y protestantes están a punto de concluir una

traducción ecuménica de la Biblia para uso de los cristianos japoneses. El lanzamiento de esta obra de grande utilidad para la evangelización y el profundizamiento del mensaje cristiano se prevé para 1985.

---

## CONSULTA DE SECRETARIOS DE LAS SOCIEDADES BÍBLICAS DE LA REGION DE LAS AMERICAS

---

### DECLARACION

Nosotros, los Secretarios de las Sociedades Bíblicas de las Américas reunidos en la ciudad de Panamá, del 17 al 20 de junio de 1983, en unión del Coordinador de Servicio Mundial y del Secretario Regional y Consultores de las Américas, conscientes de las necesidades, desafíos y oportunidades de la hora, y del llamado de Dios que, como al profeta Jeremías, hoy nos dice: **"Yo pongo mis palabras en tus labios"** (Jeremías 1.9),

### DECLARAMOS:

1. QUE nuestros pueblos, acosados por el drama de la violencia, la inflación, la inseguridad, los problemas socio-económicos; la relajación de las costumbres, la pobreza, el desempleo, la injusticia y la división, hacen hoy más vigente que nunca el ministerio de la Palabra divina.

2. QUE vemos por otra parte, con gozo y esperanza, el hambre de la Palabra que Dios está despertando en el pueblo: hombres y mujeres, niños, jóvenes, adultos; campesinos, obreros, estudiantes y profesionales; pobres y ricos; cultos e incultos, buscan el mensaje de verdad y vida con sinceridad y sentido de urgencia.

3. QUE debemos dar gracias a Dios por las bendiciones que El derrama cada día sobre el mundo y el continente a través del ministerio que iglesias e instituciones cristianas y, en particular, las Sociedades Bíblicas, realizan sembrando su Palabra en individuos y pueblos de las Américas. Reafirmamos, pues, nuestra fe en la promesa del Señor: **"Así será mi palabra que sale de mi boca; no volverá a mí vacía, sino que hará lo que yo quiero y será prosperada en aquello para que la envié"** Isaías 55.11).

4. QUE, ante este panorama de contrastes desafiantes, no podemos menos que compartir la visión de nuestro Maestro cuando, mirando las multitudes, tuvo compasión de ellas (Mateo 9.36), y puso en acción su ministerio de redención al afirmar:

**"El Espíritu del Señor está sobre mí, porque me ha consagrado para llevar la buena noticia a los pobres; me ha enviado a anunciar libertad a los presos, a dar vista a los ciegos; a poner en libertad a los oprimidos; a anunciar el año favorable del Señor"**. (Lucas 4.18-19).

5. QUE sentimos que el Señor eligió la realización de este divino ministerio hombres y mujeres, con limita-

ciones y deficiencias, a quienes dió el impulso de su Espíritu. Y hoy repite su llamamiento a nosotros y a otros, para enviarnos a continuar su obra siguiendo sus pautas y estrategias de servicio.

Conscientes, pues, de esta VOCA-CION,

1. REITERAMOS nuestro total y activo compromiso, como familia bíblica de las Américas al Plan de Trabajo aprobado en Chiang Mai, Tailandia, por la fraternidad mundial de las Sociedades Bíblicas Unidas, en el mes de octubre de 1980.

2. NOS PROPONEMOS HACER de la TRADUCCIÓN BIBLICA, piedra angular de nuestro ministerio como instrumento fundamental de la comunicación del mensaje y de la voluntad de Dios, para la salvación del hombre y reconciliación de los pueblos. A este efecto, queremos intensificar las traducciones de la Biblia en las lenguas mayoritarias de nuestro continente; la revisión y actualización de las antiguas versiones; las versiones en lenguaje actual; y las traducciones en las lenguas indígenas de nuestro continente.

Vemos cada vez más la necesidad de intensificar las traducciones de la Biblia para públicos especiales, como los niños, los nuevos lectores, los ciegos; y las Escrituras para no lectores e impedidos; públicos todos éstos que constituyen más del 50% de la población de nuestro continente.

3. SOLICITAMOS de iglesias, organizaciones y creyentes la más generosa y responsable mayordomía cristiana en sus ofrendas para la causa bíblica, con el fin de habilitar los fondos que con

urgencia necesitamos para PRODUCIR oportuna y adecuadamente la cantidad y calidad de Escrituras que nuestros públicos piden y necesitan.

4. NOS COMPROMETEMOS A BUSCAR, cada día y en cada uno de nuestros programas, la más efectiva y responsable DISTRIBUCION de las Escrituras. Para lo cual nos proponemos:

a) hacer de la CAPACITACION de nuestro personal y del liderato cristiano, elemento fundamental de nuestra labor;

b) invitar a las iglesias, y a todos los que aman la Palabra, a cumplir el ministerio de evangelización, a través de la entrega de la Palabra, y constituirnos todos en "...compañeros de trabajo al servicio de Dios". (1 Corintios 3.9).

5. HACEMOS UN LLAMAMIENTO a cada una de las Sociedades del continente, a su personal, juntas directivas y consultivas, socios activos, colaboradores y voluntarios; Mensajeras en Acción, Sembradores y Multiplicadores y, en general, a todos los simpatizantes de la causa bíblica, a:

a) BUSCAR y DESCUBRIR en cada uno de sus países, con clara y renovada visión, todas las oportunidades de servicio que el Señor les presenta en el cumplimiento de la misión de "Hacer que la Palabra de Dios esté abierta para TODOS";

b) HACER USO SABIO y RESPONSABLE de los recursos que sus propios pueblos y la fraternidad mundial ponen a su alcance para cumplir este ministerio;

c) **ORAR SIN CESAR** por esta obra de Dios que son las Sociedades Bíblicas: por su trabajo y sus obreros; por sus logros y sus necesidades, para que el Señor de la mies permita que los campos de las Américas se vean cada día más y más regados de la semilla divina de la Palabra..., y ésta crezca lozana y produzca frutos en abundancia.

6. **DAMOS GRACIAS AL SEÑOR**, como miembros de la familia mundial de las Sociedades Bíblicas Unidas, porque El ha puesto en el corazón de tantos individuos y Sociedades el deseo efectivo de compartir de sus bienes, para hacer posible este ministerio en todo el mundo.

Continuaremos orando para que el Dios de la Palabra siga moviendo corazones y voluntades dentro y fuera de nuestra familia bíblica mundial, para que los recursos se incrementen y así podamos satisfacer el hambre de la Palabra de nuestras gentes, cumpliendo el mandato del Maestro: "...dénles ustedes de comer". (Mateo 14.16).

7. Al regresar a nuestros campos **NOS LLEVAMOS**, con fe, confianza y esperanza, la **VISION** del profeta Jeremías que decía:

"Veo una rama de almendro, (que florece)... y el Señor me dijo: 'En

efecto, voy a estar atento a que mis palabras se cumplan'" (Jeremías 1.12).

8. Sobre esta promesa del Señor, **NOS CONSAGRAMOS** y **NOS COMPROMETEMOS**, "...a agrandar nuestra tienda de campaña", como dice Isaías, "...a extender, sin miedo el toldo bajo el cual vivimos; ...a alargar las cuerdas, clavando bien las estacas, porque, como dice el Señor, debemos extendernos a derecha e izquierda... y conquistar con la Palabra todas las naciones..."

Isaías 54.2-3

#### QUE DIOS NOS AYUDE

Firman todos los Secretarios nacionales de las Américas y los consultores regionales.

---

Uno de los programas del CELAM es mantener el diálogo con las Sociedades Bíblicas Unidas, para el bien de la Iglesia en América Latina. Es necesario conocer las Sociedades Bíblicas y escucharlas para un diálogo fecundo. En el anterior documento podemos apreciar cuáles son sus propósitos.

---

## III ASAMBLEA PLENARIA DE FEBICAM – WCFBA

11 al 25 de Agosto de 1984  
BANGALORE – INDIA



### COLABORACION MUTUA DE LAS IGLESIAS LOCALES

Más de 100 delegados se han registrado ya. Todos los continentes están representados.

### PROGRAMA

1. "Ojalá todo el pueblo de Dios fuera profeta"
2. Los mejores programas del mundo para la formación bíblica.
3. Sesiones para aprender haciendo.
4. La oración bíblica con modalidades oriental y occidental.

Invitamos a los lectores de LA PALABRA HOY a dirigir sugerencias, preguntas, comentarios o críticas a los delegados a la Asamblea acerca de cualquier aspecto de la Federación o de su obra.

Dirija la correspondencia a nuestra dirección en Bogotá, o a

WCFBA  
Mittelstr. 12  
7000 Stuttgart 1  
Alemania Federal

# ORGANIZACION DE LA PASTORAL BIBLICA EN AMERICA LATINA

## CELAM

El Departamento de Catéquesis sirve a las Conferencias Episcopales en la promoción de la pastoral bíblica.

Los miembros de la comisión episcopal de este departamento del Celam son los siguientes.

### **PRESIDENTE**

Mons. ANTONIO GONZALEZ Z.  
Arzobispo Coadjutor de Quito

Mons. TOMAS GONZALEZ M.  
Obispo de Punta Arenas

### **COMISION EPISCOPAL**

Mons. NICOLAS LOPEZ R.  
Arzobispo de Santo Domingo

Mons. PABLO ANDRADE P.  
Obispo de Itapipoca

Mons. RAFAEL GARCIA G.  
Obispo de Tabasco

**SECRETARIO EJECUTIVO**  
Pbro. Ramón de la Rosa y Carpio  
Calle 78 No. 11-17  
Apartado Aéreo 51086  
Bogotá 2, Colombia  
Tels: (9) 2-357044 y 2-357311

Mons. VICTOR LOPEZ F.  
Obispo de Socorro y San Gil

Instituto teológico pastoral del Celam: Rector, P. Alfredo Morin.  
Sección de pastoral bíblica: Director, P. Salvador Carrillo A. M.S. p.s.  
Informes: Calle 19 No. 80A-40 Ap. Aéreo 1931. Medellín, Colombia.

## FEBICAM

**Federación Bíblica Católica Mundial**

**Coordinador para América Latina: P. César Herrera, C.S.S.R.**

### MIEMBROS PLENOS

<b>Nación</b>	<b>Obispo Responsable</b>	<b>Director</b>
<b>BOLIVIA</b>	Mons. Abel Costas Obispo de Tarija	
<b>BRASIL</b>	Mons. Albano Cavallín Obispo Auxiliar de Curitiba	Padre Gilberto Gorgulho
<b>CHILE</b>	Obispo Secretario de la Conferencia Episcopal	
<b>GUATEMALA</b>		Padre Angel Roncero SDB
<b>HAITI</b>	Mons. Frantz Colimon.	
<b>HONDURAS</b>		Padre Dionisio Potvin.
<b>MEXICO</b>	Mons. Rafael García González Obispo de Tabasco	Padre Fernando G. Casas
<b>PARAGUAY</b>	Mons. Felipe Santiago Benítez Obispo de Villarica	
<b>PERU</b>	Mons. Javier Miguel Ariz O.P. Obispo Auxiliar de Lima.	
<b>URUGUAY</b>	Mons. Carlos Alberto Nicolini Odmdor Apost. sede plena de Salto.	
<b>VENEZUELA</b>	Mons. Pío Bello S.J. Obispo de los Teques.	Padre Jacinto Ayerra S.J.